

# 091

# chicago

temaennale di architettura e arti del progetto gennaio/febbraio 2020

chicago  
091  
Rivista Bimestrale/Poste Italiane S.p.A. - P. I. 21/02/2020  
Italia € 12,00 Canada CAD 39,95/Germany € 24,80/UK GB£ 19,50/Greece € 22,00/Portugal € 22,00/Spain € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 40,95/Belgium € 22,00



**editorial** Vittorio Pizzigoni / **critical lectures** Geoff Goldberg / Ellen Grimes / David Schalliol / William F. Baker, Benton Johnson, Bradley Young, Arek Mazurek, Austin Devin, Kyle Vansice / Jayne Kelley / Edoarda Corradi Dell'Acqua / Iker Gil / Davide Servente / Adriana Granato / Rosa Sessa / **projects** Ross Barney Architects / Studio Gang / Robert Stern Architects / OMA, Shohei Shigematsu / Johnston Marklee & Associates / John Ronan Architects / Diller Scofidio + Renfro / Perkins&Will / SOM / **chicago itineraries** / **bagnodesign** size / **design focus** residential

# secco sistemi per inside-out gioco di luci e volumi the play of light and volumes

text by Chiara Scalco

Un monolite imponente e compatto rivela un'anima dinamica grazie all'alternanza di pieni e vuoti, luci e ombre, in un gioco tridimensionale che partecipa alla vita della città.

A bold, compact monolith with a dynamic soul created by alternating solid and hollow, light and shadow, creating a 3D effect that participates in the life of the city around it.



Il progetto residenziale Inside-Out di Atene è opera dell'architetto greco Nikos Ktenàs, un uomo che attraverso le proprie opere intende trasmettere autenticità e semplicità, con un utilizzo concreto e pulito dei volumi e dei materiali. Tali valori, in cui crede fermamente, sono alla base di progetti capaci di inserirsi così naturalmente nel paesaggio da diventare interpreti essi stessi del contesto in cui sono collocati. Nel caso di Inside-Out, il blocco centrale è compatto, ha la forma di un parallelepipedo rigoroso dal volume imponente ma leggero; la dinamicità dell'edificio è ottenuta grazie al rivestimento delle facciate e alla texture inedita dei prospetti.

La chiave è l'utilizzo sofisticato dei materiali e dell'alternanza di pieni e vuoti che determinano la dimensione orizzontale della composizione. Il senso del nome Inside-Out è proprio questo: una pelle scolpita, un prezioso involucro tridimensionale fatto di mensole-frangisole che scandiscono i prospetti alternando vetrate completamente apribili, tamponamenti ciechi e volumi pieni in oggetto.

Il disegno appare raffinato e decisamente espressivo, capace di sintetizzare l'interpretazione contemporanea del decoro da parte di Ktenàs. La maglia geometrica diviene così il tratto essenziale del progetto ed è ripresa anche nei dettagli interni: il parapetto della scala, per esempio, ne riproduce i motivi.

I cambiamenti della luce durante l'arco della giornata giocano con la tridimensionalità dell'involucro e trasformano l'immagine complessiva dell'edificio in un continuo alternarsi di riflessi e rimandi, tra aggetti profondi e sfondati della facciata, per creare una combinazione di zone di luce e ombra capace di sottolineare il disegno dei prospetti. In questo modo l'angolo sui lati strada si smaterializza, mentre quelli opposti sull'interno dell'isolato sono più chiusi. Il sistema delle facciate lascia intuire cosa accade all'interno, la struttura dell'edificio e delle unità residenziali, sottolineando i confini degli ambienti domestici. Lo sguardo prosegue fin sopra la copertura, includendo lo spazio outdoor che ospita una piscina inserita in un tetto giardino.

Protagonista di Inside-Out è la luce, sia nella scansione dei prospetti che nel disegno dei volumi interni: nel piccolo atrio che immette al corpo scala, nei setti e nelle partizioni verticali che definiscono il perimetro del complesso. La struttura in cemento armato che porta ai solai e gli elementi in aggetto delle facciate configura questo cavedio e permette la massima libertà nella pianta degli appartamenti.

Il risultato è un volume che appare serrato e monolitico, ma anche aperto e trasparente, che si isola e si distingue nel denso tessuto edilizio circostante e al contempo partecipa alla vita della città.

Per quanto riguarda le scelte cromatiche, le tonalità accese del rivestimento di facciata, incorniciate dai perimetri più scuri delineati dai serramenti, si contrappongono a un interno più neutro e intimo, nel quale prevalgono i toni del bianco e i grigi del cemento faccia a vista. L'elegante soluzione architettonica disegna gli infissi con il sistema SA 20 di Secco Sistemi, in acciaio zincato verniciato, sia nel gioco dei pieni e dei vuoti dei prospetti esterni sia nelle pareti lisce della corte interna. Tali elementi hanno contribuito alla definizione dell'immagine dell'edificio e alla perfetta trasposizione del concept di progetto: costituiti da profili tubolari con spessore delle lamiera 2 mm, profondità 60 mm per vetri fino 48 mm, sono caratterizzati dalla complanarità esterna e interna tra anta e telaio.

SA 20 è un sistema integrato di accessori, guarnizioni e profilati non isolati termicamente aventi profondità di 60 o 68,5 mm, che consente di realizzare un'ampia gamma di finestre, rettangolari, sagomate o curve e di installare vetri isolanti fino a 48 mm di spessore.

È utilizzabile in qualsiasi tipologia di edificio e si inserisce in contesti edilizi che richiedono al serramento particolari caratteristiche di robustezza e sicurezza, anche per superfici di grandi dimensioni. Lo spessore di 2 mm della lamiera di acciaio zincato garantisce infatti solidità e resistenza all'effrazione, grazie anche al sistema di assemblaggio mediante saldatura, che permette di costruire serramenti monolitici ad altissima resistenza.

Inside-Out is a housing development in Athens designed by Greek architect Nikos Ktenàs, a man who attempts to convey authenticity and simplicity in his work with clean, concrete use of volumes and materials. His strong belief in these values inspires projects that fit so naturally into the landscape that they themselves come to represent their surroundings. In the case of Inside-Out, the central block is compact, in the shape of a rigorous parallelepiped of imposing but light volume; the building's dynamism is a result of the façade covering and the new texture of its walls.

The key to the project is sophisticated use of materials and alternation of solids and hollows determining the composition's horizontal dimension. And this is precisely what the name Inside-Out means: a sculpted skin, a precious three-dimensional wrapper made up of shelves or sunbreaks that add rhythm to its walls, alternating fully openable windows with blind infill walls and jutting solid volumes. The building's design appears refined and boldly expressive, summing up Ktenàs's contemporary interpretation of decoration. The geometric grid thus becomes the essential feature characterising the project, and is reflected in details of the interior: the staircase railings, for example, reproduce the same motifs.

Changes in the light over the course of the day alter the three-dimensional effect of the building's cladding and transform its overall image in a continual alternation of reflections and cross-references among the deep, open overhangs of the façade, creating a combination of light and shadow zones that underlines the design of the façades. In this way the corner on the streets is dematerialised, while the opposite corners on the inside of the block are more closed. The façade system offers a glimpse of what takes place inside the building, its structure and that of the residential units within it, underlining the boundaries of the domestic spaces and leading the eye up to the rooftop garden and swimming pool.

The key to Inside-Out is light, in both the rhythm of the façades and the design of the volumes inside, in the little atrium leading to the staircase, the dividing walls and the vertical partitions around the perimeter of the complex. The reinforced concrete frame carrying the floor slabs and cantilevered façade elements creates this open space and allows maximum freedom in determining the apartments' floor plan. The result is a volume that appears closed-in and monolithic, but open and transparent at the same time, isolated so that it stands out in the densely built-up neighbourhood around it while participating in the life of the city.

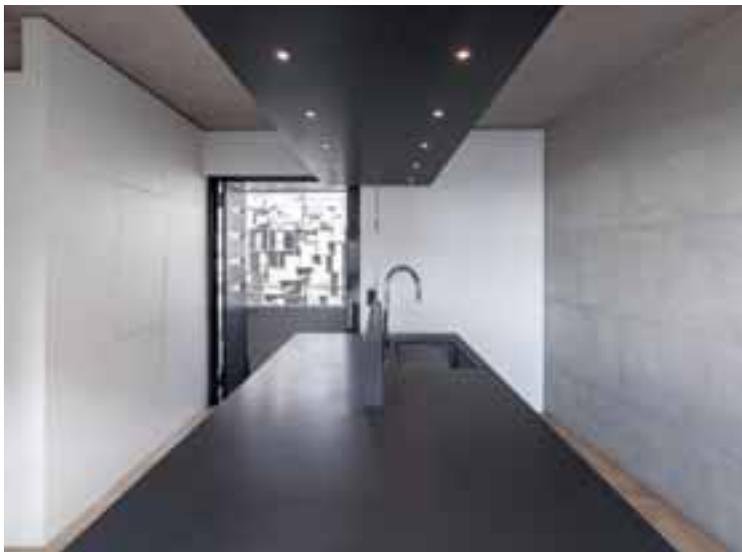
As for the choice of colours, the bright hues of the façade cladding, framed by the darker perimeters of the window frames, contrast with a more neutral, intimate interior colour palette dominated by hues of white and grey bare concrete. This elegant architectural solution is created using galvanised painted steel window frames from Secco Sistemi's SA 20 system, in both the alternation of solids and hollows on the outer walls and the smooth walls of the internal courtyard. These elements contribute to determination of the building's image and perfectly express the concept inspiring the project: tubular profiles of 2 mm thick sheet metal with a depth of 60 mm, for panes of glass up to 48 mm thick, are mounted flush with the wall on both the outside and the inside.

SA 20 is an integrated series of accessories, seals and profiles without thermal insulation measuring 60 or 68.5 mm deep, permitting creation of a vast range of rectangular, shaped or curved windows, allowing installation of insulating glass up to 48 mm thick.

The system may be installed on any kind of building and is perfect for constructions requiring particular robustness and safety, even over large surfaces. The 2 mm thickness of the galvanised steel plating guarantees solidity and resistance against break-ins, assembled with welding to create a strong monolithic frame.



**Un rigoroso  
parallelepipedo  
progettato da  
Nikos Ktenàs rivela  
un'inaspettata leggerezza.  
A strict parallelepiped  
designed by Nikos Ktenàs  
reveals an unexpected  
lightness.**



La facciata del complesso Inside-Out è caratterizzata da toni accesi incorniciati da perimetri più scuri, delineati dai serramenti in acciaio zincato verniciato SA 20 di Secco Sistemi. L'involucro tridimensionale è dotato di mensole frangisole che scandiscono i prospetti.

The bright colours of the façade of the Inside-Out complex are framed by the dark perimeters of Secco Sistemi's SA 20 painted galvanised steel window frames. The three-dimensional envelope is equipped with sunshade shelves that mark the elevations.